

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marțea, Joi și Sâmbăta.

## ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la  
Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 37.  
Correspondențele sânt a se adresa la  
Redacțiunea „Telegrafului Român”, strada Poplăcei Nr. 37  
Epistole nefrancate se refuză. — Articuli nepublicați nu se înapoiază

## INSERTIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori  
15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 80 cr.  
pentru fie-care publicare.

## Prenumeratiune nouă

la

### „TELEGRAFUL ROMÂN“

care apare de trei ori pe săptămână, deschidem pe anul 1892, cu prețul cel mai moderat, ce se poate vedea în fruntea foiei.

Banii de prenumeratiune se trimit mai cu înlesnire pe lângă assignațiuni postale (Posta utalvány — Post-Anweisung.) Numele prenumerantului, al comunei, unde se află cu domiciliul, și eventual al poștei ultime se fie scrise bine, ca să se pōtă ceti.

Se atrage atențiunea on. domni abonați, al căror abonament se sfârșese cu ultima Decembre 1891, să-și înnoiască abonamentul, pentru-că altfel espeditura va fi silită a sista espedarea fōiei\*).

Editura „Telegrafului Român“ în Sibiu.

\*) O înlesnire fōrte mare în espedițiune se face prin lipirea unei fâșii de adresa dela abonamentul ultim.

## Partid național magiar în Magiaria.

Budapesta, 17/29 Decembre.

IV.

Diua de 1/13 l. c. a fost menită pentru instalarea lui Apponyi în Transilvania, ca „sorele“ ce la momentul potrivit se ivesce pe orizontul patriei, ca să intemeieze „puterea“ magiarismului, precum în bineventarea sa l'a pământat fanaticul profesor Concha Victor și colegul seu Groisz Gusztáv, ambii din viața lui Arpad.

Lucrul trebuia să se petrecă în Cluș în capitala Transilvaniei, dar fiind-că în Cluș, și preste tot în Transilvania nu erau atâta aderenți de ai lui, căți să-i pōtă aranja o primire cinstită, Ugron i-a făcut serviciul de i-a imprumutat public din ai sei ômeni, a dispus însă ca 48-istii să pōrte cōcarde tricolor național magiar, ca să nu credă ôspele, că toți cei ce-l întimpină sunt „naționali“.

Astfel i s'a pregătit o primire grandioasă și în diua amintită partidul național magiar s'a constituit în Cluș sub aripile lui Ugron.

Frații de mire, carii l'au petrecut și l'au introdus în Cluș, au fost mult meritați stâlpi ai Transilvaniei Bethlen pașa și Horváth Gyula, fostii liberali.

Bethlen pașa a deschis conferența, Horváth Gyula a fost ultimul orator.

Apponyi și-a dezvoltat programul jos în curte la popor și sus în sala redutei la domni, prin o cuvântare lungă, un cap de operă de frase „patriotice“, ținute în superlativ la adresa guvernului, carele tot același lucru îl exprimă în pozitiv, dar îl esecută în superlativ.

Să ne ocupăm de câteva din ele, cari sunt mai caracteristice, pentru-ca să cunoșcem cu ce voiesce acest „Mesia“ să ne fericescă.

Recunoșce, că guvernul actual încă se pōtă provoca la unele fapte naționale, precum este legea despre asilele de copii, și acțiunea preamodestă inițiată pentru ameliorarea sorții învățătorilor populari, dar aceste sânt numai sporadice, cari încă nu constituie politica națională.

„Nu aceea este politica națională — țiece — care pōtă să producă unele dispozițiuni bune particulare; ci numai aceea, carea se estinde preste întręga viēta de stat, care nu cunoșce nici o parte a vieții de stat, pe carea să nu fie resolută a o pētrunde cu spirit național, care în astă privință nu cunoșce nici o pedecă, și pe carea nu o paralisează nici o slăbiciune“.

„Politica națională este un lucru întreg, precum și națiunea numai întręgă pōtă fi“.

„Acēsta tesă fundamentală voui s'o motivez, pen- trucă pe acēsta îmi bazez dreptul meu de esistință“.

„Scopul final al politicei naționale este: intemeiarea, consolidarea și apērarea unității naționale magiare, și aședarea autorității unui astfel de stat magiar pe un teren ca stânca de solid, ér acēstă unitate națională numai de caracter magiar pōtă fi în patria acēstă“.

Două sânt postulatele acestei politice naționale. Are lipsa de un organism tare de stat, de un astfel de organism, carele în afară să procure autonomiei statului nostru o recunoșcere și respect pe cari nimeni să nu le pună la îndoială, nimeni să nu cuteze a le nega, și care în lăuntru să soie modera ba nimici ori ce miscare, carea ar ținti la desfacerea sau la periclitarea unității de stat național magiar.

„Eu afirm, că noi nunumai cu privire la autonomia politică, dar și cu privire la autonomia bisericească, la autonomia scolară și la activitatea reuniunilor, cu un cuvânt, cu privire la toți ramii de activitate autonomică trebuie să fim conduși de următōrea maxsimă principială: „Statul să înfrunte și să nimicescă fără milă pretotindenea ori-ce nisuință, carea ar veni în conflict cu postulatele unității magiare naționale și de stat.“

„Statul este dator să țiee sub scutul libertății ori-ce nisuință, care este compatibilă cu postulatele unității naționale de stat, carea nu vine în conflict cu aceea“.

„Statul trebuie să îmbrățișeze și să spriginescă cu căldură aceea autonomie bisericească, scolară, locală, și comună, și în general pe terenul activității individuale ori-ce nisuință, carea dă mână de ajutor puterei de stat întru resolvirea acelor mari probleme naționale, cari statul cu mijlōcele proprii nicăiri nu este în stare să le realizeze, și cu atât mai puțin în seraca noastră Ungarie.“

„Eu nu cochetez nici cu un fel de particularism, (Nu! nu! Red.) nici când n'am vorbit în spirit mai puțin particular, decât când ating aci interesele speciale ale Ardélului, pentru-că acelea nu formeză vr'un favor pentru o parte a țerei, ci sânt dispozițiuni necesare pentru apērarea intereselor generale ale statului și națiunei magiare, cari mai vērtoș pe acest teritoriu sânt atacate“.

„Când țiece, că clasa „birtokos“ilor din Ardél, (magiarii scăpētași Red.) carea în decurs de seculi a fost fidela sentinela a ideei de stat magiar, merita ca interesele ei materiale să fie îmbrășoșate“.

„când țiece, că problema unui regim întelept ar fi, îngrigirea, ca activitatea anumitelor institute de bani, (romănesci Red.) cari își împreună activitatea cuscopuri naționale, să se paraliseze cu efect, ca populațiunea loială a Ardélului să se salveze de sugrumarea acelor“;

„când țiece, că bisericile și scolile sērace de pe graniță (secuiesci Red.) cari formeză garanța conservării spiritului național, merita ca să nu le lăsăm să pēră ci să le îmbrășșim, atunci toamai așa nu comit eu particularism, precum nu comite particularism acel beliduce, carele în turnul cel mai amenințat al fortăreței sale pune sentinela duplă, pentru-că cădēnd turnul, cade și fortăreța“.

După acestea se descarcă asupra guvernului actual, că nu este destul de național, și că pacteză cu camarila în sus cu interese „locali“ și cu naționalitățile în jos.

Să mai reproducem câteva floricele:

„Din istoria Ungariei tragem o învățătură, pe carea nici când nu trebuie să o uităm, anume: că totdeuna a esistat o legătură suterană între acele tendințe vienezze (asta va fi așa numită „Camarila“ Red.) cari nici când n'au încetat a țese intrigi contra constituționalismului și autonomiei naționale în Ungaria, și între atitudinea și nisuințele ultraistilor naționali dela noi de acasă.“

## FOIȚA.

### Colinde.

(De pe Valea Almașului)

(Incheere).

#### Colinda 7.

D'a n-sorâte mei Ioane,  
Că-ți dăm zestre boi cu cōrne.  
Tot cōrne n'traurite,  
Și ți mai dăm încă mai multe;  
Miorițe, oi cornute.  
Și-ți mai dăm, și ți-om mai da  
Dacă tu te-i însura.  
Ții însura și mi-i lua,  
Pe fata ciobanului,  
Din poena codrului,  
Murguleț cu aripioare  
Să sbori cu el pân la sōre,  
Pân la sōre, pân la lună,  
Ca ea să-ți facă cunună,  
Cunună d'albă de stele,  
Și vērstate printre ele,  
Luceferei luminoși,  
Ca voi să fiți norocoși  
Să trăiți să mbētrâniți,  
Pe noi să ne omeniți.  
Și te n'tōrce cruce n masă,  
Să fi gazdă sēnătōsă,  
Se plătești colinda noastră

La tot șirul repetat: „Junelui bun dōmne“

#### Colinda 8

Frigu-i mare, erna-i tare,  
Maica sfântă de n'trebare  
La curtea bogatului  
În mijlocul satului,  
Tot de pat și de sălașiu,  
D'a bogat din graiu grăia;  
Că n'ai loc în casa mea!  
Maica sfântă se luară,  
Se luară se duseră  
La poeta boiler,  
Boiler, frumoșilor.  
Da boiți de o lăsat,  
Și din esle-o făcut pat.  
Ascernut cu fân uscat,  
Tot uscat și n'traurit,  
Maica sfântă de-o adurmit,  
Boiții lin d'aburia  
Maica sfântă de născia,  
Pe fiuțu sfânt și bun  
Da jidovii nume-i pun,  
Nume-i pun și il tot cată,  
Preste lumea preste totă  
Ca pe fiuțu să-l taie.  
Maica sfântă de plângeare  
Și plângea, se tânguia,  
Și din graiu așa grăia:  
Fîrē-ți jidovi blēstamați  
De mine de fiuț sfânt,  
Să ve n'tindeți pe pământ,  
Și să nu aveți mormânt!  
Pe boiți de-i alduia  
Și din graiu așa grăia:  
Fîrē-ți boiți d'alduiți,  
De mine, de fiul meu,  
Și de bunul Dumneșeu.

Pe fiuț luând în brață  
Tot prin neguri și prin cētă,  
S'o luat, o alergat,  
La casa sēracului  
În capēțul satului,  
Da sēracu o primit,  
Și de tōte s'o ngrigrit;  
Când jidovii de-o venit  
Tot cătând pe fiuț sfânt,  
Tot să-l afle și să-l taie,  
Sēracu din graiu grăiare;  
Dare-ar Moș-crăciun să deie,  
Jidovimea să orbescă!  
Pe fiuț să nu-l găsescă!  
Dumneșeu de o voit  
Și jidovii de-o orbit,  
Pe fiuț nu l-or găsit.  
Maica sfântă-și cuvēnta,  
Și din graiu așa grăia:  
Fîrēi gazdă veselos,  
Veselos și sântos.  
Dumneșeu să-ți crescă pruncii,  
Și să-ți înmulțescă juncii!

La tot șirul repetat: „Deminēța lui Crăciun“

#### Versul copiilor tăiași de Irod.

(ce se cātă la stea).

O! ce tiranie,  
Și ce vrăsmășie,  
În Irod viclău,  
Impērat tiran.  
Are-ostași mulțime  
Din Ierusalim  
La Vifeim vin,  
Întră prin odae,

Toți copiii taie,  
De doi ani înjos,  
Cătând pre Christos.  
Sângele curgea  
Maicele plângea.  
Ingerul veniră,  
Astfelu le grăiră:  
„Mamelor nu plângeți  
„Peptul nu ve frângeți  
„Irod împērat,  
„De acum e în iad,  
„Pentru-c'a vērșat,  
„Sânge nevinovat,  
„Copii i-a tăiat.  
„Patruzeci de mii,  
„Dară n'or muri,  
„Ci s'or preamării,  
„S'or preface n stele,  
„Ceresci luminele,  
„Luminând frumos  
„Fața lui Christos!

După acēsta să adresēdă cel cu stēua la gazdă cu următōrele:

Păsăruica câmpului  
Cântă n cornul plugului,  
Tot cântă și ciripește,  
Și la gazdă i-i doresce  
La mulți ani să aibă folos  
De născerea lui Christos! Amin.

Culese din popor de I. Rodina“.



„Totdeauna au sperat reciproc unii în'alții aceste tendințe vieneză cu nesuințele de disoluțiune de aici, și această legătură cel puțin în închipuire, cel puțin în sentimente, cel puțin în speranțe nici astăzi n'a încetat cu totul, încât eu susțin, ceea ce dovedește eșapamentul prezentei, că nu pôte fi tare în lăuntru, față cu inimizii interni ai statului magiar un guvern, carele nu este în stare să valideze cu destulă tărie ideea de stat magiar în afară“.

Să vedem ce mai spune și pe față așa numitelor naționalități?

„Guvernul totdeauna a negat, că ar fi pactat cu ori-ce curent național. Asta trebuie să i-o credem, dar dinaintea unei aparițiuni totuși nu ne putem închide ochii, și anume: că gazetele ultraistilor naționali de dincolo și de dincoace de delul mare, își depun nedoritul și foarte compromițitorul tribut al bunevoinei lor la piciorul guvernului, (bine este informat nobilul Conte: Red.) ér eu sum superb, că tot în același timp dechiară resboiu nimicitor partidului național magiar“. (Superb, e frumos Spaniolul! Red.)

„Nu voi să fiu rău priceput. Facem afront ultraistilor naționali, dar nici unul din concetățenii noștri de limbă străină nu are cauză ca să aștepte vr'un rău, vr'un lucru neechitabil, necuviincios dela partidul național și dela politica aceluia, și să se instrăineze de câtră el“.

„Noi nu atacăm pe nime în dreptul său de „libertate“ (va se dăca nu drept „național“ Red) ca să se folosescă de limba sa maternă, ca în aceea să-și pôte crește copii, ca fie-cine să se pôte bucura de acele drepturi, cari fie-care stat liber le garantează civilor săi, până când nu vine în conflict cu scopurile de stat magiar și cu scopurile generale naționale“. (Unde se încep și unde se termină acestea dle Conte? Red.)

„Noi o spunem hotărît, că unitatea națională în țera aceasta nu pôte avea alt caracter („jelleg“) decât caracter magiar“.

„Pentru-că dacă pășim la tocmelă cu ideile de o „Svițeră orientală“, am decompus aceea putere elementară istorică, carea unică a fost în stare în cursul secolilor, și astă forță și o demonstrează și astăzi, de a apêra civilizațiunea europeană, contra tuturor pericolelor, ce o amenință din orient, aceea putere în carea și compatrioții noștri de limbă străină își află garanța libertății și individualității lor naționale“.

„Pentru-că întreb eu: ore ce s'ar alege de frații noștri săși, dacă când-va s'ar realiză ideea dacoromană?“

„Și întreb pe frații noștri „de limbă românească“ ce s'ar alege de ei, dacă cu ajutoriul panslavisimului ar puté realiza când-va acel vis dacoroman? ore acest popor relativ mic nu s'ar sfărîma sub îmbrățișarea zdrobitoare a panslavisimului dela nord, sud, ost și vest?“

„Ideea națională magiară, statul național magiar, pentru aceea e garantat pe un nou mileniu și mai departe, pentru că esistența și apêrarea lui este în armonie cu cel mai nobil ideal al omenimei, cu legea eternă a omenimei, pentru-că numai statul național magiar și unitatea ce se manifestă în acela este în stare pe acest teritoriu, unde nici nu se pot trage margini etnografice, a scuti libertatea civilă și individualitatea unui popor de 17 milioane; tôte aceste libertăți, tôte condițiunile de esistență omenescă, pentru civii de ori ce limbă ai statului, se nimicesc în momentul, în care a încetat a esista unitatea națională magiară, această putere elementară manifestată în istoria lumii“.

„Deci noi suntem în unitate de interesele cu cetățenii de ori ce limbă a acestei țeri, pe toți îi considerăm de frați ai noștri, vom să-i ridicăm din mocrila amorțelii politice și să-i facem părtași egali la viața unei națiuni libere.“

„Spre acest scop le întindem dreapta ca amici“. Ecce Apponyi! marele corteș al partidului național magiar!!

Și dacă cineva din noianul fraselor lui Apponyi n'ar pricepe, în ce mod voiesce el să ne facă „părtași egali la viața unei națiuni libere“ va afla din cuvintele mai sincere ale lui Bartha Miklós, carele îndată după încheierea programului lui Apponyi l'a bineventat „în numele și din autorisarea partidului 48-ist“ din Cluș prin o cuvântare fulminantă, în carea între altele dăce:

„Când partidul național aplică măsura egală atât în remunerare cât și în pedepsă, atât în drepturi cât și în datorințe, fiilor patriei de limbă magiară și nemagiară deopotrivă, deci doresce se susțină deplină egalitate de drept în referințele individului față cu statul, dar tot atunci adaugă: că în aceste referințe numai indiviđi recunosc, nu recunosc însă naționalități întregi, grupuri pe rase, ca pretendenți: atunci acest partid tot aceleași principii le profesază, cari le profesăm și noi.“

„Accentuarea consecuentă a acestui principiu va aduce lumină în chaosul, cu care este învilită astăzi cestiunea naționalităților. Aplicarea acestui principiu va da o deslegare cuviinciosă cestiunei naționalităților

„Accentuarea și esplicavea acestui principiu va convinge și pe naționalități, că politica pretensiunilor după grupuri de rase restôrna doctrina egalității de drept și împinge în prăpastie pe rasele mai mici“.

„Pentru că această politică provocă frecări între rase, ér în luptă totdeauna va învinge cel mai tare. Dar aceea nu se pôte trage la îndoelă, că în patria această, între tôte rasele, atât cu privire la numărul său cât și la inteligența, averea, tradițiunile istorice și la maturitatea sa politică rasa magiară este cea mai tare, și deore-ce nimic nu pôte împedea pe rasa magiară dela participarea la luptă: este lucru clar, că laurii învingerei tot ea îi va culege pe câmpul de resbel, prin urmare este evident, că pentru rasele mai mici și mai slabe are se urmeze un șir lung de desastre și la urmă nimicirea totală a acestor rase.“

„Noi 48-tiștii vom sprigini, și trebuie să spriginim pe partidul național (magiar) pentru că realizarea principiilor accentuate de acela nu este altă decât pregătirea căii la independența Ungariei (pricepe Magiariei. Red.)

„Când va sosi timpul nostru, ne vom ridica, și precum de sincer le întindem acuma dreapta spre amiciție de arme, așa de resolut le vom striga atunci: „Problema voastră s'a terminat, faceți-ne loc, pentru-că noi vom un lucru mai bun și decât voi.“

Mai lămurit nu se pôte țargui pe pelea naționalităților, a căror esistență astăzi este încă recunoscută prin lege.

Sentința hotărîtă este: „naționalitățile trebuie sterse de pe fața pământului“.

### O biserică din anul 1600 ori 1701?!

#### III.

Datele, care mărturisesc, că Constantin Brancovénul, principele țerei românesce ar fi zidit această biserică sunt mai lămurite și se află imprimare în lăuntru bisericei.

Biserica pe dinlăuntru, mai ca tôte bisericile vechi ortodoxe e măiestrit zugrăvită cu felii de felii de icône, înfățișând diferite scene din viața mântuitorului Iisus, din vieța sântilor de tótă sêma,

Ω  
KONG AN

И  
BOИBOD БPAKO

Г  
KAPC: A ФЪKCT

Г  
AЧИТА: ФЪKCT

A: AVA

Chipul lui Brancovean.

И Б  
Д Н БAГAPЯ

Б  
БЪИ

Г  
БИСЪРИКЯ

И  
ШИ GA ЗЪPЪB

Г  
T ЛБ: AVBГ

Figura II.

Г  
СЪ

ШИ ФІНДЪ

ИГПРЪВНИКЪ

Г  
ПОПА ІЙСОНЪ

ВІЗЪСЪРНЪ

ЛА ЧЪСТЪ ЛЪ

КРЪ

Precum se vede la inscripțiunea de mai sus ar trebui să fie, precum sunt în biserică, figuri de ómeni. Cea din stânga închipuesce pe Voivodul Constantin Brancovénul; ér cea din dreapta, un fiu al voivodului sau un alt boeriu de rag înalt.

Domnul Brancovén e îmbrăcat în mantie purpurie, și pe cap pörtă o cușmuliță, cu câteva pene în ea. Barba e mare și plină.

Tot în o astfeliv de mantie, dar mai închisă, se află și cealaltă persónă, cu barba plină.

Amândouă figurile stau față în față și țin pe mâni biserică zugrăvită în miniatură.

Dacă vom privi cu atențiune la pictura din biserică, carea e leită pictura bizantină din evul mediu, trebuie să recunoscem, că o mână de tot iscusită a executat acest lucru.

Numai cât nu putem să afirmăm, că ar fi lucrul o singură mână.

În inscripțiune aflăm, că ispravnic la zugrăvirea bisericei a fost Popa Ioan din Vizucna; aflăm însă în altariu un lucru tot așa de remarcabil.

Pe o icónă frumoasă din fundul altariului se găsesce următoarea inscripțiune:

ПОПА НОРЯКЪ СЪПРАБЪ

AVK

M. A.

ér pe nua din ușile altariului, zugrăvite în tricolor românesc tot

ПОПА НОРЯКЪ

AVO.

de unde apriat se vede, că și acel „popă“ a lucrul la pictura bisericei.

Lucrul acesta demonștră destul de evident, că preoții românesce înainte cu 200 de ani, cu tôte împilările protivnice se aflau pe o tréptă culturală

„Sasul dacă nu voiesce să-l înghiță românii, și românul dacă nu voiesce să-l înghiță muscalii, să se facă magiar, ér dacă nu voiesc ei să se sinucidă ne vom lupta cu ei până când îi vom nimici, pentru că altfel ne facem și noi muscali cu ei cu tot“.

O doctrină această chiar opusă doctrinei sântului Ștefan, — întemeietoriului statului.

Și întunecatul șovinism într'atăta le inferbântă și întunecă mințile acestor matadori amăgitori ai rasei lor proprie, încât nici măcar la aceea nu se cugetă că naționalitățile astfeliv maltratate și împinse la desperațiune, vor avé cel puțin dreptul a rezona cum în asemenea situațiune a resonat măgariul lui Esop, esclamând: *Quid me refert cui serviam, cnitellas dum portem meas*“.

Ne-am ocupat cam prea mult cu dl Apponyi, dar am făcut-o într'adins ca să l cunoscă deplin și publicul român, pentru că nainte de degradarea sa la rolul de cortes ordinaru al „Kulturegylet“ ului era un curent óre care și între români pentru dinsul, ba prin Bănat în unele locuri s'au și pactat cu partidul lui, ér dintre sași deputatul Zay și astăzi este aderentul lui, căci se credea, că numai el ar fi în stare astăzi să dea pept cu curentul șovinistic magiar, și ajungând la putere ar crea un *modus vivendi* mai suportabil pentru naționalități.

Astăzi însă credem că au cădut solđii de pe ochii tuturor și cel puțin între români nu mai esistă nici unul carele ar accepta vr'un bine dela un re gim Apponyi. *Observatoriul.*

închipuind și icóna raiului, a iadului, (Iuda se afla tocmăi sub talpă), sórtea celor ce fuméză tutun (nemilostivul spoitor abia a lăsat urme din această icónă); diferite sobóră etc. ect.

În tinda bisericei sau mai bine dîs în locul unde stau femeile, partea de deasupra e frumos bol, tită și jur împregiur în cerc se află inscripțiunea: „Astăzi înairte însemnarea bunăvoinei a lui Dumneđu etc“. (Trop. din 21 Nov. gl. 4.)

Pe pãretele cel mai din fund, dacă ne uităm dela altariu, se află următoarea inscripțiune:

destul de înaintată, relativ cu împregiurările nefavorabile lor.

Să ne întórcem și să cernem prin o sită mai desă cele înșirate mai în sus.

Din inscripțiunea, ce se află pe zidul din tinda bisericei, se vede lămurit, că Constantin Basarab Brancovén, a făcut biserică această la anul 1701 și s'a zugrăvit la anul 1723.

Noi nu am avea nici un cuvânt să ne îndoim, că așa s'a întâmplat acest lucru, cu atât mai vértos, că apriat ni se spune, că așa s'a întâmplat.

Și cu tôte acestea suntem nedumeriți, și legitim nedumeriți.

Se scie adecă, că Constantin Brancovénul, pe care cu atâta duioșie și pietate l'a cântat glasul dulce a priveghitórii dela Mircesci, fericitul Alexandri, avea datina să-și zugrăvescă chipul pe zidurile bisericilor și mănăstirilor, pe care nu densus le a ridicat. Astfeliv s'a aflat portretul său zugrăvit pe murii mănăstirei Brancoveni, mănăstire ridicată de Mateiu Basarabă, care și măritase pe nepóta sa după moșul lui Constantin Brancovén. S'a aflat portretul acestui domnitoriu și la metohul Polovragi, ce-l cumpărase dela patriarhul Ierusalimului Dositeiu, precum spune Bolintinean, „drept talere 1500 și fiind pãrăsit și stricat; ér părintele Ioan a pus multă nevoință de au zugrăvit biserică și au pardosit și au făcut tēemple și slomnul bisericei, trorzăria, chilie'e, clopotnița etc.“

De aceea suntem nedumeriți și dăcem s'a putut întēmpla, ca dând suma de 1000 fl. ung. pentru repararea acestei biserice, să i-se fi zugrăvit portretul la acest domnitoriu, care sta în legături bune, dar pe ascuns cu împēratul, și care, și puté însuși titlul de principe al Austriei cu mai multe și grele jertfe



decât cum și însușiau unui domnitor român pe nedrept titlul de Basarab.

A susținé însă cu toate acestea, că nu Constantin Brancovénul ar fi zidit această biserică, ar fi ocamdată un lucru prea cutecat, cel puțin pentru noi, când scim cu positivitate, că acest Voivod evlavios a mai ridicat și alte biserici, bunăoară la Făgărașiu, și că a dăruit metropolitului românesc din Transilvania o moșie întinsă și bogată „în câmpul, ce se dice al Mărișenilor“.

Toate acestea le-a făcut, după-ce împăratul Leopold, reveni în 12 Decembre 1699 la rezoluțiunea din 14 Aprilie 1698, prin care permitea românilor „că au deplină libertate a se uni cu una dintre cele patru religii primite în Transilvania sau de a rămâne în statul cel de acum și a se bucura de privilegiile acelei religii, cu care se vor uni, sau de acelea(?) carele au românii în statul lor de acum“.

Reasumând pe scurt cele espuse până acum aflăm, că în notițele, care vorbesc despre ridicarea acestei biserici prin Mihaiu Vitézul, Constantin Brancovénul dăruie la 1696 1000 fl. ung. și repararea dură până la 1699; inscripțiunea de pe biserică ne spune, că biserica s'a făcut la anul 1701. Diferența nu e mare.

Tot așa pe „popa“ Ioan îl aflăm înșirat (Popa Ioanes Dirda\*) acolo la 1732 și în inscripțiune tot cam în acel timp (1723). Numai pe „popa“ Novac, care a fost zugrav nu-l aflăm sau cel puțin nu l'a locul seu. Popa Novac figurază la 1725 și altădată la 1770. Au putut să fie doi preoți cu numele Novac. Ar trebui să presupunem, ceea ce e mai verosimil, că „popa“ Ioan și cu „popa“ Novac cel dela 1725 au fost „conslujitori“ la aceea biserică și că unul a lăsat să-i figureze numele în inscripțiune alături cu al voivodului; ér al altuia, al zugravului, să figureze în altariu.

Un răspuns hotărît dar la întrebarea, care ni-o am pus în fruntea acestui tractat, nu putem da. Am spus tot cea-ce scim despre această biserică și lăsam ca judecata altora, mai competenți, să exprime verdictul!

De cele espuse însă se mai lăntuesce întrebarea firască: Cum de biserică această, pe care fie că o a zidit Mihaiu Voivodul, fie, că o a făcut Constantin Voivodul Basarab, pörtă ađi caracterul confesiunii greco-catolice?

Răspunsul la această întrebare e mai ușor.

În Ocna e cunoscută povestea și copiilor, și și arată cele două deluri, unde nenorocitul general Nicolaus Adolf bar. de Bucow la 1761 a așezat câte două tunuri, amenințând pe români, că sau lasă biserica în mâinile iesuiților, sau o nimicesce din temelie. \*\*)

Și românii ocneni de din sus au fost atunci așa de cuminte, ca mai bine să părăsescă biserica și din evlavie veniau până în Ocna inferioară (Căciulata) la biserică. Mai târziu și-au ridicat o biserică din lemn, care însă a fost mistuită de flacărele focului, care prefăcură în cenușă întregă Ocna. La 1804 și-au zidit actuala biserică frumoasă, unde funcționează doi preoți.

Românii din Ocna inf. (Căciulata) și zidiră biserică frumoasă de piatră încă la anul 1791.

Astfeluși voinicosul general, care avea misiunea ca împreună cu episcopul unit Petru Paul Aron, să împace certele confesionale dintre români cu forța brachială, sau cum dice d-nul Barițiu prin „mijloce violente“ și care mai comisesse astfelu de fapte vitejesci, bunăoară și la Rășinari, ș'a văduț cu ochii nerealisarea planurilor sale răutăcioase.

*Ioan Broju.*

## Varietăți.

\* Dieta ungară va fi închisă la 5 Ianuarie prin mesagiul de tron de către Maiestatea Sa. Două zile după aceea se vor escrie alegerile cele nouă, cari se vor începe la 28 Ianuarie. Parlamentul cel nou se va deschide la 18 Februarie prin mesagiul de către Maiestatea Sa.

\* (Magnați noi.) În locul magnaților decedați Maj. Sa monarchul a numit magnați pe: Dr. Korány F. Lónyay Ioan, Madarassy Paul, și Klege vich Stefan.

\* Inaugurarea capelei române din Paris, după cum anunță diarele franceze, e ficsată pe 1 Ianuarie 1892. Serbarea această se va face cu mare pompă. Invitări vor fi edresate președintelui republicii franceze, corpului diplomatic și

\*) Numele Dirda obvine des în istoria desbinării religioase a românilor. Dirda era un om de încredere a lui Constantin Brancovénul.

\*\*) Datele din arhivul statului spun, că „schismaticii“ români puseră ér mâna pe biserică, până-ce Bucow o luă cu puterea.

presei. Aceste diare adaugă, că restaurarea acestui monument a costat 500,000 franci.

\* Din Bințiș ne scrie domnul Dumitru Vlaicu o corespondență mai lungă, în care se plânge, că părintele Botean ar fi purces prea absolutistic în cestiunea edificării bisericii și nu a întreat poporul.

De aci a provenit întârzierea reedificării. Celalalte invinuri ridicate asupra părintelui Botean ca respuns la cele publicate în Nr. 128, nu aflăm de necesar a le publica.

\* Ni se scrie din Agnita: Preoțiimea tractuală s'a întrunit aici la 9 Decembre și au scris cu toții blanchetele recerute pentru pensionare.

Toți preoții au decis să-și rescumpere toți anii de servit.

\* (Lipsă mare de apă de beut în țera Bârsei.) Din țera Bârsei primim următoarele comunicări:

Din cauza secetei din vara trecută în țera Bârsei au săcat toate fântânile, în cât omenii sunt siliți a se folosi de apă din isvora mai mari de munte.

În comuna Ghimbav, cea mai aproape de Brașov, mai bine de 3 luni nu se mai află apă de loc în fântâni. Omenii curățând fântânile, adânci de câte 14—18 metri, spre a da de isvora cu apă, le săpară și mai adânci, dar de apă n'au dat și multe fântâni s'au surpat și au trebuit a se zidi din nou. Pană acuma omenii s'au folosit de apă din riul Ghimbășel, carele deși este riu de munte, totuși apa nu este bună de beut, din cauză, că se scurge în riu acesta tot urinul dela aproape sau mai mult de o mie de boi din grașdurile fabricei de spirt firma Zell din comuna Christian depărtată de Ghimbav abia de 3 Km. — Apa din riu acesta e tulbură, de o colore roșietică, cu un gust neplăcut, cu miros greu, și cu toate acestea nu se vorbește, că deregatoria locală să fi făcut vre-un pas pentru delaturarea acestui riu, cel puțin până când vom căpeta apă în fântâni. Poporul este foarte îngrijat, parte ca să nu erumpă vre o pestilență din cauza apei celei rele, și parte, că dacă va îngheța riu Ghimbășel, ceea ce érna mai de regulă se întâmplă, atunci vor fi siliți a se provisiona cu apă din isvorele de munte mai calde din depărtare de 10—15 Km. atât pentru sine, cât și pentru animalele de casă.

Nu departe de această comună curge riu de munte Bârșa. Însă și apa această nu este bună de beut, din cauză că se aruncă resp. curg în ea toate resturile din materiile întrebuintate la fabricile de celuloză și hârtie din Zernesci. Toți câți au beut din Bârșa în vară, când se ocupau cu lucrul câmpului, au căpătat dureri de cap și stomach, în urma cărora au urmat vomări vehemente, și toți au și regușit. Că nu e apa bună, se constată și prin aceea că afară de raci și sglavoci alte vietăți nu se află în apă.

E posibil, că dacă nu se vor lua măsuri sanitarie pentru delaturarea din apă a ingredientelor stricăcioase aruncate din fabrici și periculoase sanătății, atunci de sigur ne putem astepta la o pestilență, care va scurta viața multor ființe omenesci.

Trăim rău, avem puțină avere și multe dări, apa lipsește, și care este în riri e infectată, mai urmază, ca să se infecteze și aerul de fumul locomotivelor, fabricelor de gaz, de zachar, de spirt, de cululosă, de hârtie etc. și atunci credem, că vom trece cât mai curând și mai ușor preste Ierichon.

Siv.  
\* (Biserica ortodocsă rusescă.) Diarul „Magyar Hirlep“ aduce următoarele date statistice despre biserică ortodocsă din Rusia: După o statistică apărută de curând sunt în Rusia 691 mănăstiri, dintre care 480 de călugări și 211 de maice. Biserica ortodocsă a câștigat în timpul din urmă mult teren. 15,668 de omeni au trecut la ortodocsim. Între acestia au fost 1660 luter; 981 rom. cat; 8 gr. cat; 41 reformați, 7 armeni, 91 diferiți protestanți, 5690 rascol; 791 jidovi, 3113 mahomedani, 3442 păgâni. Se află 674 catedrale, 43, 511 biserici și 15, 355 capele.

\* (Cas de morte.) Ni se scrie din Codlea: Valeriu Morariu absolvent al scolelor reali române din Brașov și al scolei de meserii din Bucuresci, fost profesor și șef de atelieru aproape un an de zile al scolei de meserii județiene în comuna Armanesti, Jud. Jalomița în România, după un morb greu de plu mâni împărtășit cu s. taine Marți în 22 Decembre st. n le 3 ore după prânđu a încetat din viață în etate de 24 ani în comuna sa natală Codlea ctul. Brașov. Reposatul a fost cel din urmă membru al familiei parochului din Codlea, Ioan Morariu.

\* (Reducerea tacselor pentru telegrame.) Cu începere dela 1 Ianuarie 1892 n. va fi introdusă o tacsă nouă pentru telegrame în comunicația austro-ungară, cu Bosnia, Herzegovina și Germania, după care se va plăti pentru fie-care cuvânt suma de trei cruceri, neavând a se solvi mai mult tacsă fundamentală, telegramele trebuie

însă se conțină cel puțin 10 cuvinte. În comunicațiunea locală tacsă pentru fiecare cuvânt este de 1 cruceriu. tacsă fundamentală nu există, telegramele trebuie însă să conțină minimum 20 cuvinte. Tacsesele aceste nouă vor fi introduse din ziua numită și la oficiile telegrafice private și la cele dela stațiunile căilor ferate.

## PARTEA SCIENTIFICĂ ȘI LITERARĂ.

### Religiunea

în scolele populare române, anul al II lea după planul „Normativului“ pentru scolele din metropolia gr. or. română din Transilvania și Ungaria.

(Operat pentru concursul literar deschis de „Reuniunea învățătorilor români greco-orientali din districtul XI Făgăraș de „abni.“)

(Urmare.)

#### 10. Iosif.

Iosif a fost fiul lui Iacob. Acesta era un bărbat sfânt și conducătoriu al poporului israelitén. Iacob a avut doisprezece copii, între cari, mai mult iubia pe Iosif, pentru că acesta era bun, blând și ascultătoriu de părinți. De aceea lui i a și făcut haină mai frumoasă ca celorlalți frați ai lui, pe cari Iacob, tatăl lor, nu i iubia așa mult, pentru-că ei erau răi, neascultători și invidioși. Observând ei, că Iosif, pentru ascultarea lui, — este mai iubit de tatăl lor, au început a purta mânie asupra lui. Mânia această, ș'au arătat-o mai mult de atunci, de când Iosif le-au descoperit fraților sei visurile, cari le-au visat el, și adocă: a visat, că era la se cere cu frații sei, și legând snopi, snopii lui Iosif, stau drept, ér ai fraților lui să închinau la snopii lui; că altă-dată sórele, luna și unsprezece stele să închinau lui. Mânia și au arătat o pe față, mai târziu, când Iosif s'a dus la câmp, unde frații lui erau cu vitele la pășune, ca să le ducă de mâncare. Ei vădându-l, că se apropie, au đis: „etă vine visătoriu, veniți să-l omorim, căci pentru ce să-l iubescă părintele nostru, mai mult ca pe noi, și pentru ce să aibă el haine mai frumoase ca noi?“ Ajungând Iosif, frații lui l'au prins, l'au desbrăcat de haina lui cea frumoasă, și l'au aruncat într-o fântâna afundă și fără apă, ér pe gura fântânei au resturnat o piatră. Haina lui au sfărțiat-o (rupt) tot bucățele, a tăvălit-o în sângele unui miel, pe care l'au ucis din turmă, și mergând acasă, au spus tatălui lor, — care i-au întreat, unde e Iosif, că ei nu sciu unde să fie Iosif, — dar pôte, că l'a mâncat o fêră sălbatică, căci uite, i au aflat haina pe câmp, ruptă și plină de sânge.

A doua zi mergând frații lui Iosif érá cu vitele la pășune, și trecând pe acolo nisce neguțători din Egipt, fratele cel mai bătrân Simeon, le-a făcut propunerea celorlalți frați, ca să-l vândă la neguțătorii aceea, să nu péră Iosif de fôme în fântâna. Făcând tocmea cu neguțătorii, l'au scos pe Iosif din fântâna, și l'au dat aceluia, ca să-l ducă în țara lor, în Egipt. Fiind că Iosif a fost bun și ascultătoriu de părinți, Dumneđu a îngrijit, ca el să ajungă tocmai la curtea lui Pentefri, mai marele Egiptului, unde el prin hărnicie, dreptate și purtare bună, a câștigat iubirea lui Pentefri, încât acesta l'a luat fecior de casă, ca să nu se mai despărtescă de el, nici ziua, nici nóptea; și astfel frații lui, cari au cugetat, că-i fac rău, i-au făcut un mare bine.

Din istoriôra această învățăm: 1. Că dacă voim ca părinții să ne iubescă, să fim buni, blândi și ascultători, precum a fost și Iosif. 2. Învățăm mai departe, că de multe ori în viață, de împrejurare, că deapropoile ne face rău, tocmai prin réul carele ni-l face, dobândim un bine, precum s'a întâmplat această și cu Iosif. 3. Învățăm apoi, că pe omenii buni, credincioși și cu frica lui Dumneđu acesta li scapă de toate primeșdiile, și le ajută, precum a ajutat și lui Iosif, scoțându-l pe acesta din gura morții, și dând neguțătorilor egipteni bunul cuget, de al duce pe Iosif la curtea lui Pentefri.

Iosif a fost silitoriu,  
De părinți ascultătoriu,  
De aceea Dumneđu,  
L'a păzit de ori-ce rău,  
În cât chiar' și-n țeri străine  
A ajuns la mare bine.

Întrebări: Cine a fost Iacob? Câți fi a avut el? Pre care dintre fi lui îl iubea mai mult? Pentru-ce Iacob iubea mai mult pre Iosif? Ce a visat Iosif? Ce au făcut frații lui Iosif cu el? Cui l'a vândut? Unde au dus neguțătorii pe Iosif? Cum i-a umblat lui Iosif la Pentefri? Pentru ce Pentefri a fost bun cu Iosif? Ce învățăm din această istoriôră?

(Va urma.)

#### Loterie.

Mercuri în 30 Decembre.

Sibiu: 80 68 69 23 76



**CONCURS.**

Pentru întregirea vacanței parohii de clasa a III-a Sânbenedic, tractului Târnavei, se escrie concurs cu termen de 30 zile dela prima publicare în „Telegraful Român“.

Emolumentele împreunate cu acest post dau un venit de 538 fl. 06 cr.

Competenții la acest post au să se prezenteze în termenul legal în parohia și la biserică, spre a-și arăta dexteritatea, pentru a cânta, respective a celebra și cuvânta, ér informațiuni mai detaiate se pot lua dela subsemnatul oficiu protopresbiteral.

Cererile concurenților se fie instruite conform legilor în vigoare, și as-

ternute în termenul indicat la subscrisul (u. p. Kükülóvár).

Cetatea de baltă, 27 Novembre, 1891.

Oficiul protopresbiteral gr. or. al tractului Târnavei în conțelegere cu comitetul parochial respectiv.

Nicolau Todoran,  
protopresbiter.

**Publicațiune!**

Direcțiunea generală a căilor ferate române face cunoscut prin acesta că are 31 posturi de ingineri vacante la serviciul de întreținere din București, Craiova, Pitesti, Buzeu, Galați, și Iași.

Doritorii de a ocupa asemenea posturi sunt rugați a prezenta cererile domnilor lor înscris la adresa Direcțiunii generale a căilor ferate române serviciul P. la București cel mult până la **15 Ianuarie 1892 st. nou**, cu arătarea adresei domnilor lor esactă și aneșcând documentele următoare:

1. Diplomă sau certificat de terminarea studiilor a unei școle speciale de ingineri.
2. Certificate de serviciu. [211] 8
3. Act de nascere.
4. Act de căsătorie (dacă e căsătorit), și de nascere al soției precum și eventualele copiilor.
5. Actele pentru serviciul militar.

Pentru informațiuni mai detaliate doritorii se vor adresa în scris sau verbal la șeful serviciului de întreținere **C. F. R.**

București, calea Victoriei Nr. 124.

**CONCURS.**

La subscrisul un pust statornic de

**Ajunct notarial,**

se pôte ocupa fără amânare, înțelegerele mai de aproape cu subscrisul la (Bozesiu p. u. Algyogy.)

Bozeș, 23 Decembre, 1891.

Candin Cristea,  
not. cercual.

**Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobere 1891.**

Budapesta — Predeal											Budapesta, gara de vest — Rușava — Vercerova										
Tren de per-sone	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Tren de per-sone	Tren accele-rat		Tren accele-rat	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Tren accele-rat	Tren de per-sone	Orient.	Tren de per-sone	Tren accele-rat	Orient.	Tren accele-rat	Tren de per-sone					
10.—	8.15	8.15	—	3.25	pl. Viena sos.	3.—	—	3.—	7.20	6.20	9.15	10.36	8.30	9.15	4.15	pl. Viena sos.	12.50	12.50	3.50	7.05	6.35
8.30	1.50	3.20	5.50	9.15	↓ Budapesta ↑	6.20	—	6.50	1.55	8.40	Vineri	7.45	1.25	7.—	9.20	pl. Budapesta sos.	7.20	7.30	10.35	2.05	8.40
11.38	4.10	6.50	9.22	11.19	↓ Szolnok ↑	2.55	5.26	3.31	11.51	4.47	2.20	9.45	2.39	9.21	10.34	sos. Czegléd pl.	5.07	6.10	—	12.51	6.40
2.12	5.51	—	11.53	12.57	↓ P. Ladány ↑	12.06	3.46	1.16	10.09	2.24	circul. numai	10.—	8.45	9.29	10.56	pl. } Sos. 4.59	—	—	—	12.46	6.30
3.53	7.06	1.—	1.50	2.12	sos. } Oradea-mare pl. Tr. de per-sone	2.25	11.04	8.47	12.09	11.51	Sambăta	1.14	4.44	12.51	1.05	sos. } Seghedin pl.	1.40	—	7.22	10.47	3.15
4.—	7.13	—	2.34	2.19	pl. } Mező-Telegd sos.	2.18	10.44	8.42	11.51	—	5.29	1.40	4.50	1.15	Tren pl.	1.14	—	7.16	10.41	2.42	
4.30	7.43	2.03	3.03	2.49	↓ Rév ↑	—	—	9.30	—	10.42	5.25	4.47	6.46	4.40	mixt	sos. } Timișóra pl.	9.50	—	5.20	8.44	11.30
5.22	8.18	3.19	3.46	3.26	↓ Bratca ↑	—	—	1.26	9.10	10.23	7.32	—	—	—	—	sos. } Topoloveț pl.	—	—	—	—	—
5.45	—	3.57	3.57	—	↓ Bucia ↑	—	—	—	8.51	10.06	—	5.20	6.56	5.40	9.20	sos. } Lugoj pl.	6.20	—	5.14	8.36	4.06
6.05	8.51	4.29	4.09	—	↓ Ciucia ↑	—	—	—	8.25	9.51	7.42	6.42	7.44	6.48	10.57	sos. } Caransebeș pl.	8.15	—	—	7.48	2.36
6.31	9.07	5.20	4.55	4.21	↓ Huiedin ↑	—	12.47	7.47	6.43	9.12	—	7.30	8.12	7.29	12.20	circul. numai	7.35	—	—	7.22	1.87
7.12	9.37	—	5.34	4.55	↓ Stana ↑	—	12.17	7.28	—	8.53	—	8.43	9.04	8.42	2.55	↓ Caransebeș pl.	6.31	—	—	6.38	11.48
7.29	—	—	5.51	—	↓ Aghiriș ↑	—	—	7.02	6.11	8.29	—	—	9.59	9.52	4.40	↓ Teregova pl.	5.20	—	Lunia	5.39	8.47
7.49	—	—	6.12	—	↓ Ghirbău ↑	—	—	6.47	—	8.15	—	—	—	11.05	6.10	↓ Mehadia pl.	5.20	—	—	—	—
8.01	—	—	6.25	5.47	↓ Nadișul ung. ↑	—	—	6.29	5.47	8.—	11.57	—	11.09	11.14	6.54	↓ Băile-Herculane pl.	3.40	—	1.03	4.20	6.—
8.14	—	—	6.39	—	sos. } Cluș. pl.	—	11.01	6.08	5.30	7.40	—	—	11.19	11.27	7.17	↓ Topleț pl.	3.24	—	—	4.07	5.38
8.29	10.37	—	6.56	6.—	pl. } Apahida sos.	—	10.45	5.14	4.53	6.52	—	—	11.36	11.45	7.45	sos. } Rușava pl.	3.05	—	12.24	3.50	5.—
8.46	11.10	—	8.20	6.18	↓ Ghiriș ↑	—	—	4.45	4.32	6.34	12.24	—	11.42	2.01	—	pl. } Vercerova sos.	2.35	—	12.19	3.20	—
9.03	11.28	—	8.45	6.34	↓ Cucurdea ↑	—	—	9.23	3.18	3.15	12.29	—	11.50	2.10	—	↓ Ujóra pl.	2.26	—	12.10	3.12	—
10.08	12.38	—	10.21	7.34	↓ Ujóra ↑	—	—	2.13	2.19	2.34	12.37	—	10.05	—	—	↓ Vințul-de-sus pl.	—	—	—	4.03	7.40
10.37	1.14	—	11.09	7.57	↓ Aiud ↑	—	—	2.05	2.12	4.28	11.40	—	—	—	—	↓ Aiud pl.	—	—	—	—	—
10.56	1.21	—	11.17	—	sos. } Teiuș. pl.	—	8.24	1.35	1.50	4.07	—	—	—	—	—	↓ Teiuș. pl.	8.07	1.08	1.52	3.47	—
11.04	1.29	—	11.26	—	pl. } Crăciunel sos.	—	8.—	12.28	—	2.49	—	—	—	—	—	↓ Crăciunel pl.	—	—	—	—	—
11.28	1.54	—	11.54	8.22	↓ Blăș ↑	—	7.31	11.42	—	2.13	—	—	10.50	8.—	—	pl. } Viena sos.	6.20	7.20	3.—	—	—
11.45	2.13	—	12.18	8.38	↓ Micăsasa ↑	—	—	11.06	—	1.30	—	—	8.15	1.50	9.50	↓ Budapesta sos.	7.20	1.55	5.50	—	—
12.13	—	—	12.58	8.43	sos. } Copșa-mică pl.	—	—	11.06	—	1.30	—	—	11.14	3.57	1.05	↓ Szolnok sos.	4.15	11.51	2.21	—	—
12.44	—	—	1.34	—	pl. } Mediaș sos.	—	6.57	10.47	—	1.18	—	—	3.45	6.52	5.24	pl. } Arad sos.	11.18	8.24	9.05	—	—
12.59	—	—	2.29	—	↓ Elisabetopol ↑	—	6.55	10.31	—	12.53	—	—	—	—	5.46	pl. } Glogovaț pl.	10.46	7.02	8.40	—	—
1.35	—	—	2.29	—	↓ Sighișóra ↑	—	6.21	9.31	—	12.06	—	—	4.30	2.20	5.57	↓ Gyorok pl.	10.34	6.49	8.30	—	—
1.51	—	—	2.48	9.48	↓ Sighișóra ↑	—	5.54	8.53	—	11.29	—	—	4.42	2.34	6.19	↓ Gyorok pl.	10.11	6.20	8.08	—	—
2.12	—	—	3.03	9.50	↓ Hașfalău ↑	—	5.34	8.23	—	11.03	—	—	5.03	3.05	6.30	↓ Pauliș pl.	9.58	6.01	7.57	—	—
2.31	—	—	3.26	10.06	↓ Homorod ↑	—	4.29	6.55	—	9.46	—	—	5.14	3.23	6.48	↓ Radna-Lipova pl.	9.44	5.44	7.46	—	—
3.04	—	—	4.07	10.28	↓ Ágostonfalva ↑	—	3.56	6.09	—	9.04	—	—	5.32	3.39	7.12	↓ Conop pl.	9.10	—	7.17	—	—
3.46	—	—	4.49	11.04	↓ Apașa ↑	—	3.40	5.42	—	8.37	—	—	5.56	—	7.27	↓ Bărzava pl.	8.54	—	7.02	—	—
4.04	—	—	5.35	11.19	↓ Feldioara ↑	—	3.19	5.07	—	8.03	—	—	6.12	—	8.07	↓ Soborșin pl.	8.03	—	6.24	—	—
5.26	—	—	7.23	12.27	sos. } Brașov pl.	—	2.48	4.20	—	7.23	—	—	6.58	—	8.33	↓ Zam pl.	7.28	—	5.53	—	—
6.10	—	—	8.09	12.58	↓ Brașov ↑	10.17	2.18	—	6.58	—	—	—	7.26	—	8.33	↓ Gurasada pl.	7.—	—	5.28	—	—
6.41	Tr. de per-sone	—	8.43	1.15	↓ Timiș ↑	9.41	1.42	—	5.57	—	—	—	7.52	—	9.13	↓ Iia pl.	6.49	—	5.17	—	—
7.17	accele-rat	—	9.18	1.35	↓ Predeal ↑	9.12	1.12	—	5.16	—	—	—	8.08	—	9.29	↓ Branicica pl.	9.24	—	4.55	—	—
8.—	—	—	10.05	2.00	sos. } București pl.	4.40	7.40	—	8.50	—	—	—	8.26	—	9.53	↓ Deva pl.	5.59	—	4.33	—	—
—	12.20	—	—	2.19	—	—	—	—	—	—	—	—	8.52	—	10.19	↓ Simeria (Piski) pl.	5.43	—	4.17	—	—
—	1.41	5.57	—	3.01	—	—	—	—	—	—	—	—	10.—	—	10.19	↓ Orăștia pl.	4.42	—	3.30	—	—
—	2.26	6.29	—	3.31	—	—	—	—	—	—	—	—	10.25	—	10.50	↓ Șibot pl.	4.20	—	3.03	—	—
—	8.50	12.10	—	9.30	—	—	—	—	—	—	—	—	10.44	—	11.16	↓ Vințul de jos pl.	4.58	—	2.36	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.29	—	12.06	↓ Alba-Iulia pl.	3.40	—	2.19	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.56	—	12.38	sos. } Teiuș pl.	3.04	—	1.39	—	—

Nota: Órele însemnate în stânga stațiunilor sunt a se citi de sus în jos, cele însemnate în dreapta de os în sus. Numerele cele grase însemnă orele de noapte.